

鲁滨逊漂流记

〔英〕丹尼尔·笛福/原著
苏朝/改写·1

出版社：艺术文化出版社

书号：ISBN 7-5030-3038-7

版权所有：北京焐子工作室

类别：精典课外阅读

出版时间：2004-11-4

字数：24万

内容提要：

《鲁滨逊漂流记》是笛福创作的第一部文学作品，发表于1719年，也是他一生中最成功、最著名的一部小说。小说主人公鲁滨逊出生于一个比较富裕的家庭，但是他毅然抛弃安逸舒适的家庭生活，甘愿与海浪为伍，去实现自己的航海梦想。他航行到过伦敦，到过非洲，还到过巴西，途中曾被海盗劫持做过奴隶，但最后终于化险为夷。

在一次去往非洲的航行中，不幸遇上大风暴，全船覆没，只有鲁滨逊一人幸免于难，漂流到一个荒无人烟的小岛上，从此开始了他长达二十八年的孤岛生活。在苍凉寂寞的荒岛上，鲁滨逊以其勇于冒险，敢于创造的开拓精神，独自一人与种种困难作斗争，最后终于重获自由。

鲁滨逊漂流记

目录

导读.....	4
第一章 航海之梦	6
离家远航.....	6
遭遇风暴.....	10
被迫为奴.....	14
设计逃脱.....	16
黑人岛.....	19
海上获救.....	21
安逸的生活.....	23

重拾航海梦.....	25	
海中求生.....	28	
初登荒岛.....	30	
一线生机.....	33	
安家工程.....	36	
幸与不幸.....	39	
第二章 穴居生活	42	
记日记.....	42	
步上正轨.....	45	
发现麦子.....	49	
大地震.....	51	
患病.....	53	
治病偏方.....	56	
美丽的山谷.....	58.	. 2 .
旱季雨季.....	61	
第三章 小岛故事	63	
游览小岛.....	63	
农事艰辛.....	66	
制造用具.....	68	
天才的创造.....	71	
环游海岛.....	73	
有惊无险.....	76	
充满自信.....	78	
发现脚印.....	81	
海边的惨景.....	84	
进或退.....	86	
第四章 荒岛有情	91	
发现野人.....	91	
遇难船.....	93	
虎口脱险.....	96	
星期五.....	100	
从野蛮到文明.....	103	
聪明的星期五.....	105	
猜疑.....	107	
真情流露.....	110	
野人又来了.....	113	
激烈的战斗.....	116	
父子情深.....	119	
第五章 重获自由	122	
立下协定.....	122	
来了英国人.....	125.	. 3 .
大获全胜.....	128	
斗智斗勇.....	132	
降服叛贼.....	135	

收复大船.....	140
返回故乡.....	143
重游小岛.....	146

导读

《鲁滨逊漂流记》的作者笛福（1660-1731）被称为英国小说和报刊文学之父。生于一个反对英国国教的新教徒家庭，父亲是商人，他自己也经商。他的文章影响了后来期刊文章和报纸的发展，因言论关系多次被捕。笛福59岁时才开始写小说，表现了小说家的卓越才能。

《鲁滨逊漂流记》是笛福创作的第一部文学作品，发表于1719年，也是他一生中最成功、最著名的一部小说。小说主人公鲁滨逊出生于一个比较富裕的家庭，但是他毅然抛弃安逸舒适的家庭生活，甘愿与海浪为伍，去实现自己的航海梦想。他航行到过伦敦，到过非洲，还到过巴西，途中曾被海盗劫持做过奴隶，但最后终于化险为夷。

在一次去往非洲的航行中，不幸遇上大风暴，全船覆没，只有鲁滨逊一人幸免于难，漂流到一个荒无人烟的小岛上，从此开始了他长达二十八年的孤岛生活。在苍凉寂寞的荒岛上，鲁滨逊以其勇于冒险，敢于创造的开拓精神，独自一人与种种困难作斗争，最后终于重获自由。

在物质严重缺乏的荒岛，鲁滨逊用自己的双手建立了栖息的房屋，围了篱笆，自制衣服、器具等生活必需品。他还把野生的动物圈养起来，自己也种植了许多农作物。终于，他把原本荒凉的小岛建造得美丽而富饶，自己非但没有被困境压倒，反而过上了自得其乐的生活。

在这部作品中，作者热情洋溢地赞颂了鲁滨逊不畏困难的顽强意志和坚韧不拔的实干精神。他既是一个勇往直前、百折不挠的冒险家，又是一个热爱劳动、热爱生活的实干家。鲁滨逊的故事颂扬了劳动，颂扬了人与自然的斗争精神，它告诉我们：只要有志气，有毅力，勇于创造，就能做出不平凡的事业。

《鲁滨逊漂流记》这部小说发表后，深受广大读者的喜爱和欢迎，不久风行于世界各国。

第一章 航海之梦

离家远航

我叫鲁滨逊，1632年出生于英国的约克城，排行老么，前面有两个哥哥。也正因为如此，我从小就很任性，令父母十分伤脑筋。

一天早上，我和父亲在他的书房里发生了激烈的争吵……

“我不管！我就是想去航海，没人可以阻止我！”我对着父亲大吼大叫。

这时，正在楼下缝补衣物的母亲，听到我的叫声，匆忙赶

了过来，紧张地拉住我的衣袖，希望我停止这种叛逆的举动。父亲脸色铁青——看得出来，他正努力控制心头的怒火。我从小对航海就十分着迷，虽然我从来也没有坐过船，更没有一个人离家出外旅行，但是浪迹天涯的浪漫情景，一直在我脑海里闪现着。而现在，我高中刚毕业，这正是实现美好梦想的时候，却遭到父亲的强烈的反对。他希望我继续读书，去学习法律，但是我对法律一点儿兴趣都没有，这使得父亲大为失望。“你为什么想去航海？你有什么想法？”父亲严肃地问我。对于父亲的质疑，我无法给他满意的回答，因为我自己心里也没有答案。

“你瞧！你连自己都不知道自己想要怎样做，就说要去航海，这岂不是让人笑话？”父亲好像能看透我的心思，见我不说话，口气也缓和了下来。“你已经长大了，这种不切实际的想法只会让你越来越迷惑，最终无所作为。到那个时候，不但我帮不了你，就连上帝也救不了你……”

父亲说到这里，眼眶里竟含着泪花，这让我也深切感受到他内心的忧虑。

“你就听爸爸的话，别再想航海的事了，只要你好好在家待着，不一定要学法律，你愿意做什么都可以。”母亲也在旁边，悄悄地擦着泪水，并且轻轻拍着我的背，用最温柔的声音想要说服我。

父亲的忧虑、母亲的慈爱，暂时打消了我航海的念头，但是，过了几天，我心田里那颗想去航海的种子又发芽了，我又如此强烈地想去航海。

我终于忍不住私下与脾气温柔的母亲商量。

“就让我出去航海吧！就一次！如果你和爸不让我去试一试，我一辈子都不能安心。如果我发现自己不适合航海，我一定会回来，从此一心在家乡发展事业。”

母亲有点被我说动了，她非常了解我的个性——不达目的誓不甘休。但是她不敢自作主张，便去找父亲谈谈，告诉他我的想法。

父亲还是不同意。

“如果他这么固执，放弃舒适的日子，甘心去流浪，他将成为世界上不幸的人。这是不难想像的，我怎么可能答应他呢。”

父亲拒绝了母亲的说情和我的请求。

然而，我不管他的反对，一心只想实现自己的理想——周游世界。同时，我也暗地里瞒着母亲，到处寻找航海的机会。

机会终于来了。

我有一个好朋友达斯，他父亲拥有一艘船，正需要一批水手。我便去拜访达斯的父亲。

“你能做什么？”达斯的父亲严肃地看着我问。

“只要能让我航海，我什么都愿意做。”

就这样，我生平第一次踏上船，开始了我的航海生涯。这一年是1651年，我正好十九岁。

对于航海，我毫无经验，脑子里充满了浪漫的憧憬和幻想，但是，这幻想却马上被晕船的痛苦击得粉碎。

船刚驶出亨勒港，风浪就渐渐加强，船身剧烈地摇动起来。在甲板上，我连站都站不稳，而且头晕眼花，胃里好像有什么东西在来回搅动，我躲在船舱里吐了又吐，最后筋疲力竭地躺下，心里只想能踩在地面上——真正的地面。

“这是我应受的惩罚，谁叫我不听爸爸的劝告，最后还不辞而别，宁可背负不孝的罪名，而抛弃双亲……”

想起从前，想到父亲的眼泪和母亲的慈爱，我的心像大海一样翻腾。

即使是躺在床上，汹涌的浪涛仍使我深深陷在恐惧的深渊里，不祥的预感笼罩在心头……我暗暗发誓，如果这次能侥幸不死，我一定马上回到父母的身边，听从他们的忠告，并从此打消航海的蠢念头，好好待在家乡发展自己的事业。

傍晚时，我才恢复过来。这时风浪已平静了许多，我懊丧地从船舱走出来，但眼前的景色却使我精神一振：一轮醇红的太阳，正缓缓下沉；微微起伏的波浪，泛着美丽的金光；天上的彩云，更是美得像一幅画。眼前的海景赏心悦目，令人着迷。我躺在甲板上，海风轻拂，船像大摇篮一样，使我感到前所未有的舒适。而大海的奇妙变化，在我心中也留下难以磨灭的印象。

这正是我想航海的目的，去体会多变的丰富的生活，我不要让自己年轻的生命变得单调、贫乏、无聊。

看哪！那波涛汹涌、无边无际的大海，不正像我年轻的生命，充满着种种的可能吗？我一定要实现我的梦想。

当然，这时的我早已将曾经的忏悔、誓言忘得一干二净了。

“你还好吗？早上的风是不是把你吓坏了？”一个水手走过来，拍拍我的肩膀，带着些嘲弄的口气。

“你是说早上那场风暴？”

“风暴？傻瓜，那只是一阵微风而已，以后还有得你受的！”

他的口气使我很不高兴，但谁叫我早上的表现这么窝囊呢？

我下定决心，一定要与大海搏一搏。

晚上，船长特意请我喝酒，祝贺我第一次航海，并且很幸运地没有碰到什么大风大浪。

“对一个新水手来说，你的表现已经很好了！以后你会慢慢适应的。”

船长的话激励了我，也让我更有信心。

那一晚，我喝得半醉。躺在甲板上仰望天空，夜空辽阔，星斗满天，像是触手可及的钻石。我心满意足昏昏睡去，做了一个美丽的梦。

遭遇风暴

接下来的几天，海面一直很平静，我开始习惯了海上生活。我和其他的水手，整天在一起打扑克牌、饮酒作乐、聊天，日

子过得逍遥而自在。

航行的第六天，我们来到雅木斯港口。虽然天气还好，但一直是逆风，我们在港口待了几天，等风向改变以后，再继续航行。风刮得越来越厉害，但我们对此毫不担心，一切都会好的，所以大伙儿心情愉快地在船上休息玩乐。

但是第二天早晨，风更大了，天空阴沉沉的，不见太阳的笑脸，我们的心也跟着不安起来……最叫我担心的是，那些经验老道的水手也神色惶恐，船长在轻轻祷告，仿佛能预料即将到来的灾难。

风浪又猛烈起来，掀起一个又一个大浪，使得船身剧烈地摇晃起来。

“快！快把帆收下！”

为了使船身平衡，船长又下令把最高的桅杆都拆下来；船上的人，都进入警戒状态。但是海浪一阵比一阵狂暴，不到几分钟的时间，海浪已经卷得有两层楼那么高了。

这时候无法用话语形容我的惊骇，因为这突如其来的巨变，远远超出我的想象之外，并且毕竟这是我第一次航海呀！

大家手忙脚乱忙了一个上午，这时风停了一阵子，大伙儿正要休息一下，想不到下午风却更大了。更糟的是天空下起了倾盆大雨，风雨交加，海浪更是肆无忌惮地像要吞噬所有的船只。此时，连最有经验的老水手也流露出惊慌的神色。

放入海中用来固定船身的锚，是我们最后的希望。船长接二连三地下令放下所有的锚，希望能稳住船身，但是风浪实在太大了，我们的努力毫无作用。

“上帝呀！请发发慈悲救救我们吧！我们全都要完蛋了！”

心力交瘁的船长虽然已经尽其所能，仍然无法使船身稳定，他只有向全能的上帝祈祷。

听到船长的祷告，我的脑子一片空白，只能茫然地望着眼前这片凄惨的景象。

黑压压的海浪像凶恶狰狞的魔鬼，不断地扑向我们的船。

除了我们这艘船以外，附近还有几艘货船，连桅杆都被吹断了。那些船颓败不堪的样子，真令人触目惊心。

“船沉了！船沉了！”

突然传来一声凄厉的叫喊，我看到远处有一艘船，在汹涌澎湃的波涛中正急速地往下沉，船上有几个人还在奋力地挣扎着。但是，最后也随着船淹没在大海中。

这幕景象使得我们的船弥漫着一股绝望的气息。

我无助地躺在床上，心想这次一定完了，不但我的航海梦破灭，恐怕连性命也难保了。

到了傍晚，水手们建议船长把船上的桅杆全部拆除，使船的重量减轻更容易漂浮，船长答应了。于是我们的船最后只剩下一个空空的甲板，在狂风巨浪中继续与大海搏击。

情况一直不妙，风浪仍然没有丝毫减弱的迹象，这破败的船，已经快要被冲击得四分五裂了。水手们心里都很清楚，沉

船是早晚的事。但是每一个人都期待着奇迹出现，不愿放弃最后一线希望。

“漏水了！漏水了！快帮忙抽水。” · 1 2 ·

黑暗中，有人大声喊着。

噩运终于来了，船舱漏水，表示船底已经出现裂缝！船快要沉了！

和第一天的情况相比，现在我才真正尝到航海的痛苦。现在后悔已经来不及了，死神已经渐渐向我走来。

“喂！发什么呆？快来帮忙！”

我不得不佩服那些水手，即使死亡就在眼前，他们还能毫不放弃地力争到底。于是我振作起精神，跪在抽水机旁，拼命地抽水。

这时，耳边响起炮声，原来是船长发现有一艘大船接近我们，赶紧开炮请求援助。大船很快地放了一艘小艇冒险来救我们。在小艇还没到达之前，我们仍然努力地抽着水，因为大家都可以感觉到，我们的船正在迅速地往下沉。在最后一个水手踏上援助小艇的那一瞬间，我们的船就像一个垂死的老人，吐出了最后一口气，然后葬身海底。

我浑身抖个不停，几乎不敢再往后看，多么可怕呀！假如我现在还在那艘船上，现在就不知魂归何处了！想到这里，我后怕不已。

由于小艇很轻，我们齐心协力地往岸上划，不久，终于抵达了岸边。令人感动的是已经有许多人等在那儿，准备救助我们这群劫后余生的人。到了岸上，我才知道我们是多幸运！这次风暴，沉没的船只不计其数，只有我们逃过了劫难。

在雅木斯港，我们得到别人的接济，总算暂时渡过了难关。

同船的伙伴有人邀我一起去伦敦，有人劝我干脆返回故乡。

我的内心激烈的斗争着。

“要是我这样落魄地回去，怎么面对我的父母亲，而且不知会遭到多少人的嘲笑？” · 1 3 ·

一向关心我的船长看出了我的犹豫，鼓励我说：

“年轻人！勇敢地向前进吧！不要回头！我现在年纪一大把，又失去了我的船，不过我还是离不开大海。这里才是我的战场，离开了它，我的生命就毫无意义了。而你呢，还这么年轻，更应该坚持自己的理想。”

船长的话鼓励了我。强烈的航海梦想，经过这场船难，原本已经被浇熄了，现在又重新燃烧起来。

于是，我经由陆路到达伦敦，不久以后，又乘上一艘开往非洲的船。由伦敦多雾的港口出发，一切恍然如梦，而我却无法看清梦中是福还是祸。 · 1 4 ·

被迫为奴

这次的航行比较有意思，因为这艘船的船长不但对我很友好，还教会我一些数学知识和航海规程。

“鲁滨逊！”开船之前，船长对我说：“你有游历世界的理想，这很好，但你为什么不顺便学学做生意呢？你可以先买一些货物放在船上，然后到各港口去卖，也许能赚些钱。”

我接受了他的建议，于是集资了些钱购置了一小批货物。果然，每到一个港口，当地人都纷纷购买我的货物，我赚了多少钱呢！

这次航行使我既成了水手，又成了商人。

正当我雄心勃勃对航海充满信心时，不幸遭到了海盗的攻击。

海盗攻势强大，我们终于招架不住，最后只好投降。我被海盗头子带回家，作他的奴隶。

身为奴隶我完全没有自由。我心里一直盼着他出海时能带上我，这样我就可以趁机逃脱了。可惜过了一年多，我除了刷洗船舱，照管花园，从来没踏上过甲板，更别提出海了。我的幻想破灭了。我心如死灰，沮丧消沉，没想到自己竟然落得这个下场。

就在我几乎绝望之时，主人渐渐地开始信任我了。他有时在天气晴朗的时候，带着我和一个叫马尔的年轻人划着船出海捕鱼。经过几次出海，我的捕鱼技术很讨主人欢心，因此主人更常带我出海。 · 1 5 ·

有一次，早上我们才刚出海，海上突然大雾弥漫，我们的船便在大雾中迷失了方向。我和马尔拼命地划着，累得不行了，但还是划不回岸上。我们在海上被困了整整一夜，饥渴难耐，直到第二天雾散了，才划回岸上。

主人从这次事件中得到教训，以后每次出海都会做好准备。他在船的中间造了一个小舱，里面贮存着食物、淡水和罗盘。以备不时之需。

“鲁滨逊，带着马尔把船收拾干净，明早我要邀请几位朋友出海。”一天，主人兴奋地对我说，同时吩咐其它人准备好美食送到船舱，准备用来招待客人。

主人还吩咐我准备好几把猎枪，要装满子弹。准备明天打几只水鸟助兴。

看到我主人很高兴，我也尽力一一按他的吩咐去办。可是第二天客人有事没能来，主人只好取消了今天的活动。

“今天我不出去了，你和马尔帮我捕些大鱼回来吧。”主人说着就自个儿回屋里去了。

愣了一会儿，我突然醒悟，我期待已久的机会来了！

现在我拥有一艘完全由我支配的船，船上还有丰盛的食物——这可是个好机会，岂能轻易放过？想着将要发生的一切，我的心就怦怦乱跳，但表面上，我还是尽量表现得和平时一样。因为还有马尔在身旁，我得想办法甩掉他。 · 1 6 ·

设计逃脱

“马尔，我看我们得另外准备一些食物，可不能擅自动用

主人招待客人的东西。”

“是！这倒是真的。”

马尔拿来一大篮面包片。我心中暗自高兴，这些食物正是我需要的。然后我又借口打水鸟叫马尔多拿些火药和子弹。万事俱备，我和马尔及一位名叫莱克的负责掌帆的小男孩慢慢起航入海去捕鱼。

此时我一心想着赶紧离开这个鬼地方，不管风把船吹到哪里。可惜一出海，我们便碰上逆风。

“喂！我们就在这捕鱼吧！”

马尔看来不愿意走远，船才驶出不远，他便不耐烦了，我也只好拿出钓具装装样子。

“怪事！今天的鱼都不知跑哪去了，我老是钓不到。我想我们应该到远一点的地方，要不然空手回去，肯定会挨主人骂。”我故意这么对马尔说。听到我说主人会不高兴，马尔也只好把船继续向前驶去。

正当马尔聚精会神地驶着船，我悄悄走到他身旁，弯下腰假装寻找什么东西，然后趁他不备，一下子把他摔进海里。

“救命！救命！”

听到马尔的呼救声，莱克马上跑过来，我迅速拿出一支鸟枪瞄准了他。

“不要动！你听好，我要离开这里，如果你对我忠诚，我会使你成为个大人物，否则我就把你扔下海。”莱克听了我的话后露出天真的笑容，发誓愿意跟着我，不管到天涯海角。他的语气如此真诚，令我不能不相信他。

马尔则转身向岸边游去。他的游泳技术本来就不错，加上现在海面风平浪静，使得他看起来就像一条灵活的鱼，轻而易举地游向前方。

我和莱克驶着船，满怀希望，驶向不可知的大海。这时，我的心中虽然满是重获自由的喜悦，但又担心主人派人追来。而且，大海茫茫，我们该往何处去呢？

海的南面有一片海岸，上面住着野蛮的食人族，因为怕被他们发觉，我们远远地避开，直到黑夜，才稍为靠近。在这种情况下，连续航行了五天，除了莱克我没有看到别的人。船上的食物不多了，我的捕鱼技术那么高明，要填饱肚子倒不难。担心的是，淡水越来越少了。

傍晚时分，我们驶入一个荒岛旁的小海湾，决定等待夜幕降临，就上岸寻找淡水。但是，等到天黑之后，岛上的飞禽走兽开始出来活动，我们听到各种动物的咆哮声，吓得毛骨悚然。

“求求你，明天再上去吧。”可怜的小莱克，吓得瑟瑟发抖。

“好吧！我们就不上岸了，可是明天我们也许会碰上食人族……”

“我们可以把他赶跑，何况我们有枪！”知道今晚可以不必上岸，莱克高兴得这么说。他宁可与人搏斗，也不愿与野兽

拼命。天亮后，他自告奋勇地要上岸寻找淡水。

“为什么你要自己去而不留在船上呢？难道你不怕野人把你吃了？”

“假如有野人要吃掉我，你就赶快趁机开船离开，这样他们就吃不了你了！” · 18 ·

莱克的话让我很感动，他的回答证明了当初我把他留下来是对的。

“从现在开始，我们要同甘共苦、互相帮助，所以我不能让你一个人去冒险。”

于是我带上枪，莱克扛着两只大罐，一起向岸上走去。才走没多久，我们便发现了一个小湖泊，湖水看上去澄净而鲜美。我和莱克合力装满了两罐子水，抬到船上去。

这是个很荒凉的小岛，我和莱克在岛上逛了半天，也没见半个人影，打了几只野兔。然后把野兔烤来饱餐一顿。

自从我们逃走以来，这是最轻松的时候。 · 19 ·

黑人岛

在海上漂流了大约10天或12天，根据我的推测，我们现在所处的位置，大概在加纳利群岛附近。这一带会有很多欧洲的船只，如果运气好的话，我希望能遇上欧洲船只。所以我们只在海上漂流，如无必要就不登陆。

为了取得清水，我们有时候不得不靠岸，但是都经过慎重的考虑，才敢上岸。也因为我们的谨慎小心，所以很幸运地从来没碰到食人族。

一次，我们来到一个小岛，岛上居然有人居住。他们一丝不挂，皮肤很黑，看见我们，便跑到岸边，友好地向我们招手。

“嗨！你们好！”

我也向他们打招呼，但是语言不通，我们无法交谈。我看他们都没带武器，于是放心大胆地靠岸。

“请问能不能给我们一些食物和清水？”

我把空的水缸拿出来，和他们打着手势，没想到他们马上就明白了我的意思。有两个较年轻的，立刻飞奔回他们的村社，拿了两块晒干的肉和一些粮食给我。看得出这些食物都是他们自己做的，虽然看起来并不很好吃，但是他们质朴的心意却令我十分感动。

正当我考虑着该怎样报答他们的好意时，远处突然传来两声野兽凶猛的吼叫声。人们惊恐万分，尖叫着四散逃开。我很快地给枪上了弹药并举起枪“砰！砰！”两声，射死了其中一只，另一只吓得逃走了。

“是一只豹！”莱克兴奋地大叫。这只豹全身长着美丽斑点，真是一只美丽诱人的豹子。 · 20 ·

见猛兽已死，本来奔开的黑人也纷纷围过来看。他们对这只豹很感兴趣，交头接耳，议论纷纷。虽然我听不懂他们谈论些什么，不过大概可以猜出他们在谈论这只豹子。

于是我吩咐莱克拿刀把豹肉割下来分给他们。莱克立刻拿了一把锋利的刀，把豹皮剥下来，然后把肉分给在场的每一个人，他们都很感激我。

黑人们又回到他们屋里，搬来一些自制的土产品，另外还用他们自制的土缸替我们装满两大水缸的清水。我想我已完全地获得了他们的友谊和信任。 · 2 1 ·

海上获救

离开了那群可爱的黑人，我们又继续航行了十几天，因为船上有足够的食物和清水，所以我们都不打算靠岸。我和莱克每天都四处眺望，希望远方能出现一艘大船。

一天，我正在船舱里休息，莱克忽然在船头惊慌失措地高喊：“主人！主人！前面有一艘船……”

我赶紧跳出船舱。原来是莱克以为那艘船是来追捕我们的，所以如此惊慌。而等我看清楚那是一艘葡萄牙商船以后，他才放下心来。

因为距离太遥远了，那艘商船并没有发现我们，我只好对天空鸣枪求救……刚开始我很失望，因为他们似乎没听见枪声，不过幸好他们看到了枪响时所产生的烟雾——我想他们一定是借着望远镜的帮助，才发现茫茫大海中渺小的我们。

我和莱克以最高船速向那艘商船驶去。三小时后，我们终于赶上了他们。

船上的水手都来向我们询问，但我一句话也听不懂，因为他们说的是葡萄牙语、西班牙语或法语。最后，终于有一个苏格兰籍的水手，用英语问我：“你从哪儿来的？”

我很高兴，便把我被海盗俘虏，当了一年多奴隶的遭遇，全都告诉了他。

“好！让他们上船！”

船长听了那个水手的报告，命人把我所有的东西连小艇在内，都搬到船上来。我非常感激船长的救命之恩，想把我所有的东西都送给他，但被他拒绝了。 · 2 2 ·

“现在我虽然救了你一命，但也许以后我碰到危难，也会有人来救我，所以你不必报答我。何况现在你远离家乡，又身无分文，你把东西送给了我，你以后怎么办？岂不是要挨饿？那我不就是救了你又害了你？”

船长说得很诚恳，使我对他感到由衷地敬佩。

“我们要前往巴西，如果你愿意的话，可以随我们到巴西去发展。”

善良的船长替我设想得很周全，他打算出八十银币买我的船。至于莱克，船长非常喜欢他，希望以六十银币买下他。

“不行！”我望着莱克那天真的脸庞，说：“这个孩子和我同甘共苦，而且我是靠他帮助，才恢复自由的，我没有权利出卖他可贵的自由。”

船长尊重我的想法，于是又提出一个折中的方法，就是让

莱克留在船上，直到他自己想离开为止。我征求莱克的意见，他也很愿意留在船上，我就答应了船主的请求。经过二十几天的航行，我们抵达了巴西的港口，在那里，我告别了船长和莱克，然后就在这片土地上，开始了我的新生活。 · 2 3 ·

安逸的生活

在巴西没多久，船长介绍我到当地人家去工作。他们有一大片甘蔗园和一个制糖厂，我在这里学到了许多种植甘蔗和制糖的手艺。

看到东家生活得这么富有，我心里不禁涌起一股致富的渴望！幸好我很快地获得一张合法居留证，于是把所有的积蓄都买了田地，然后离开东家打算干一番事业。

开始的两年，我种甘蔗的收入只够维持生计，以后才又加种些烟草之类的作物。不过人手实在太少了，此时我才深切地感到不该让莱克离开。现在我只得独自努力工作。只是这和我的当初的愿望实在不同。本来我出外飘泊，就是为了到各地游历，如果继续象现在这样生活，倒不如待在家中，舒舒服服的，不必吃这么多苦。又何必千里迢迢，到这荒山野地里讨生活呢？

我真是苦闷极了。这里我没有什么可交往的朋友，虽然他们平常也很空闲，可是我和他们之间好像隔着重重隔膜，连一般的招呼也不打。我感到更孤独了，觉得自己真像一个被遗弃在荒岛的人。

幸亏当初带我来巴西的船长偶尔会来看看我。除了鼓励我继续种植甘蔗外，还给了我一个友善的建议：

“英国先生，”自从我们认识，他就一直这么叫我。“最近我会出海三个月，如果你信任我，不妨开一张一百镑的支票给我，我在英国帮你购置一些货物，带回来给你做些买卖。”

看他那诚挚的态度，我接受了他的建议。几个月后，他到了伦敦，从一向帮我保管银钱的女管家那儿支取到一百镑现金。他用这些钱替我采购了许多英国货。 · 2 4 ·

船长不愧是买办货物的行家。像铁器这类耕作必须的工具，对我很有用处，而英国手工制造的其他货物，即使是块粗布，对巴西人来说也是十分稀罕。我把这些货物都标价出售，又赚了不少钱。 · 2 5 ·

重拾航海梦

在巴西生活了四年，我已熟悉了当地的语言和风俗民情，和那些土著成了朋友，而且和当地的一些商人也时有来往。我经常和他们谈我两次到几内亚航海的故事，以及在黑人岛的奇遇。他们都听得津津有味，尤其关心买卖黑奴的事。在巴西，买卖黑奴必须得到西班牙和葡萄牙政府的允许，因此巴西当时购买的黑奴极少，价格也很高。

一天早晨，有三个商人来找我，他们也像我一样，有人手不足的烦恼，所以想要航海到几内亚去带几个黑人回来作奴隶。他们问我肯不肯到他们船上，负责管理到几内亚买卖黑奴的事？他们还许诺我让我享有同样分配黑奴的权利，并不需要我任何投资。其实，我只想继续垦植、买卖，过个三四年，赚到三四千镑就行了！但是我的心里很为难，一方面很想拒绝他们，一方面我抵挡不住航海的诱惑，于是我告诉他们我很愿意去，只要他们派人帮我照管甘蔗园，不让它荒芜就可以了。

为了谨慎起见，出发前，我还立了一份遗嘱——万一发生不幸，我的财产及产业，由当初助我到巴西的船长继承。

1659年9月1日，我再度上船了。这天恰巧是八年前我违抗父命，离家出走的那一天，也就是我生命中第一次独自面对危险的一天哪！

我们的船载了一百二十吨的货物，带了六门炮、十四个人，往北驶向非洲海岸。船上并没有大宗货物，只有我们和黑人交换的一些简单货品，例如珍珠、玻璃、贝壳等其它零星的杂物。

· 26 ·

一路上天气还好，就是太热。到了圣奥古斯丁角，那里渐渐深入海洋，不见陆地。十二天后，我们才驶到赤道附近。有一天，飓风忽然来袭，一时之间，我们全都被弄得晕头转向。暴风从东南方向刮来，不久向西北方向吹去，然后又转成东北风。猛烈的飓风足足持续了十二天，我们只好任凭狂风支配。在这场可怕的风暴期间，我们中有一人感染寒热病死了，还有一个男人和船主的孩子被风浪打进海里去。大约在第十二天风浪稍微转弱的时候，船主才测出我们的船是在圭亚那的海边，巴西的北部。然后他提出建议——既然船已经漏水，船身受到损坏，应该重新返回巴西去。

对此我持反对意见。我们再查看航海图，断定这时船正向无人烟的地方驶去，我们将毫无援助，于是我们决定向巴西特岛前进，希望十五天后就可到达目的地。但是船航行途中，第二次飓风又来袭了。暴风把我们吹向西边那些没有人烟的区域，我想我们大概要被荒岛上的食人族吞食，永远也回不了巴西了。

一天清晨，船上忽然有人大喊：

“陆地！陆地到了！”

我在半梦半醒中醒来，立刻随着大伙儿冲出船舱外观望，以为真能看见人间的某处大陆。没想到是船触礁了！刹那间，船的引擎停止运转，船也停了下来，只有海浪在猛烈地撞击……我只感觉自己就要完了！

我们不知道现在船所在的经纬度是多少，也不知道我们被风浪驱赶到一个什么样的“陆地”，而狂暴的风浪依然肆虐，我们只得回到舱内。大家躲在舱内都不说话，每个人的脸色都毫无血色！我们互相对视，似乎每分钟都在等待死神的到来……

目前，唯一的安慰就是这艘船并没有被完全损坏，而风势已经

· 27 ·

开始减弱了。虽然风势减弱了，但是船既然已触礁，海水不断灌进来，

也很难有脱险的希望。我们也知道在大船上还有一只小艇，我们可以坐上小艇逃生，但是怎样把它取出放入海里呢……

这时忽然有人喊：“船裂开了！”

现在我们的船真的无法挽救了。狂风依旧把我们冲向那些礁石，就好像死囚被带往刑场处决一样——灭亡已迫在眉睫！风赶着船又往前走了一哩半，忽然一阵像山那样高的巨浪压向船尾，这显然是致命的一击，船身立即倾覆，转瞬之间我们已被洪涛淹没…… · 28 ·

海中求生

翻身沉入海里的时候，我已经神智昏迷，虽然我会游泳，但是我无法在巨浪里呼吸，只有任凭波涛把我冲向海岸。忽然，那波涛像用尽了力气似的退了回去，把我抛在半干的浅滩上。虽然我已极度昏迷，但尚有一口气在，我看看自己——真是幸运，竟然搁在浅滩上。我勉强提起精神，鼓足力气朝内滩狂奔。但是此时身后又有一个大浪，像凶狠的敌人般扑向我，我只有尽力保持均匀呼吸，让身体浮在水面上。如果可能，我想趁海水再次上涌的时候，把我带上岸去。更重要的是，不能让它再把我卷回海里。

我极力屏住呼吸，尽可能地游向前进。这样浮在水面不到两秒钟，我感到痛苦已经减轻许多，呼吸也比较顺畅了。等到海水开始退回去，我就奋力向岸边游去，不久脚已经能踏在沙地上了。直到海水完全退去以后，我拔腿就跑，使尽全身力气奔向内滩……

但是海潮忽然又卷土重来，把我撞在一块岩石上，由于冲力过猛，我立刻失去了知觉。幸好在下一个浪头还没有来的时候，我苏醒过来了，便牢牢地抱紧这块石头，等浪头退回去后，立即再跑。这一跑，使我终于上了岸。

我攀上峭壁，坐在草地上。虽然危险已经过去，可是我却精疲力尽，手脚都无法动弹。

等到精神稍微恢复，想起那些被大海吞没的同伴——一种不曾有过的孤寂和伤感在我心底涌起——是的，我以后再也见不到他们了…… · 29 ·

我眺望那艘搁浅的船，心中默念：“上帝呀！我是怎么上岸的？”

当观察四周的环境后，我立刻绝望了——我全身湿透，没有更换的衣服；没有吃、没有喝，除了一把刀、一根烟斗和一小盒烟草外，再没有别的东西。

黑夜来临，我想到要是停留在这个地方，遇到夜间觅食的野兽怎么办？唯一的办法就是爬到树上去。就在离我不远的地方，有一棵茂盛的大树，但有很多刺。我决定整夜坐在树上，同时想想自己明天如何死去。

我找了些清水喝，然后嚼了些烟叶，于是爬到树上，想办法睡得安稳，以免半夜跌下来。我还折了一根树枝用来自卫。

因为疲倦之极，我睡得很香。 · 3 0 ·

初登荒岛

等我醒来时，天已经亮了。天气很晴朗，也没有风暴，海浪也稍稍平静。但是最使我感到惊讶的是，那艘触礁的船竟然被夜里涨起的潮水从泥中浮起来，被冲到我昨天撞到的那块石头附近。船距离我不到一英里远。我想回到船上去，也许可以找到一些用得着的东西。

我从树上下来，沿着海岸往船的方向走。过去一看，却发现还有半哩宽的水流阻隔着，我无法走到船上去，只好暂时折回。中午过后，潮水已退去，我可以游近这船了。但是看着它，就引起无限的伤悲——要是它还完好，我们大家都可以平平安安上岸了！而现在的我却孤单一入，孤独凄惨。想到这儿，眼泪不禁又流下来。

可是悲伤又有有什么用呢？我决定马上到船上去。我先脱下衣服，泅水过去。待我游近才发现爬上船的困难，因为船身高耸在水面上，我无法攀上去？在我双手可及的范围，又没有可以攀附的东西。我在船旁绕了两圈，才看见一条绳子——这绳子在船头的锚链下面，我好不容易才把它抓住，攀登上船。幸好这船是搁浅在硬沙地上，而且船头朝下，船尾却翘出水面，所以船舱没被海水浸泡。

我走进舱内，查看各种设备，幸好都完好无损。我喜出望外，现在我只需要一艘小艇，把我用得着的东西都运到岸上去。我振奋精神，拆下两三根多余的船杠，来做桅杆，先用绳子绑紧，再把其它的木头并排对齐，两头用绳子捆紧做成木筏。我又从舱里找到两三片薄板，放在木筏上。试着在上面走走，发现木板太薄，上面承受不了很大重量。幸好我找到一把锯子，便把一根多余桅杆锯成三段，费了好大的劲才把它固定在木筏上。这木筏总算大功告成。

现在我要考虑的就是该从船上带走什么东西。我先倒空了一些水手的衣箱，再把面包、饼干、干羊肉装进去。另外，还有一点剩余的麦粒，本来是准备在海上喂海鸟用的，我也把它带走。我继续找，发现了木匠的工具箱。这箱子对现在的我来说简直是太宝贵了，即使成千上万的金币也比不上它的价值，我小心翼翼地把它扛到木筏上。另外，我又在舱内找到两支鸟枪、两把手枪，还有一小袋子弹，三大桶火药，还有两把已经生锈的刀。

我把这些东西通通安置好在木筏上以后，才想到该怎么运回岸上？因为我没有桨和帆，又没有舵，即使最微弱的风也能把我的木筏吹翻。幸好这时有上涨的潮水向岸边涌去，我可以利用它；还有微风也可以把我向岸边吹去。我又回到船上找到两三支破桨，便出发了。

大约驶过一哩路，木筏已离我昨天着陆的地方不远。这里有一股潮水涌向内陆，我可以利用河流运货上岸了。但是我一

不小心，使木筏一头搁浅在沙滩上，而另一头却向河中心倾斜，只要稍微一动，全部的货物就要滑落入水中。我努力把背顶住箱子，用桨稳住木筏，但用尽了力气，还是不能推动木筏。我又不敢改变原来的姿势，只有在那儿干着急。就这样坚持了半个小时，幸好水渐渐涨起来，我拼命划桨把木筏划进水道，最后终于脱离了危险。

但是河口倾斜得厉害，又没有的可以上岸地方，唯一的办法只有等潮水升到最高，把木筏紧贴岸地。于是我不再划动，以桨作锚，停止前进，静静等待潮水涨起来。 · 3 2 ·

过了不久，河水果然升高了，把我的木筏抬高了一呎，我赶紧把木筏划到浅滩上，把两支桨插入水底停住。等到海水渐退，木筏和货物果然都安全地留在岸上。 · 3 3 ·

一线生机

我四处观测这里的海岸，想找一个合适的地方住下。但我不知道目前自己究竟在什么地方？是在有人居住的岛屿？还是只有野兽出没的荒岛？

离我不到一哩路远有一座小山，这小山又尖又陡。我拿了一支鸟枪、一子弹，费了好大力气，才爬到小山顶。放目远眺，顿觉前途凄惨！因为这座岛的四周都有大海围绕，除了远处几块大礁石，看不见其它陆地，朝西边约三哩路，还隐隐可见两个小岛。这海岛荒无人烟，只有野兽和许多飞禽。但是不知道它们是什么飞禽，如果杀了，不知道可不可以吃？

下山时，我射杀了一只鸟——当它栖息在森林边的一棵树上时。我相信这声枪响，是此地有史以来的第一枪。因为我开枪不久，森林中就飞出无数的禽鸟儿，鸣声四起，十分骇人。

我回到木筏上，搬货物上岸。

现在，我只能尽我所能保护自己。我把带上岸的箱子、木板围成一圈，又在中间搭了一个草棚，作为夜晚栖息处。我还想再回到船上运回更多有用的东西，尤其是绳索和帐篷之类。认真考虑之后，我觉得带木筏虽太不方便，因此决定等潮水退后，便游泳过去。

游上船后，我又做了一个木筏，由于有了经验，这回做起来容易多了。我从木工间找到一些有用的东西——两三袋铁钉，两把大斧头，还有一只磨刀砂轮。另外有几样炮手的东西，像三部起重螺旋机、两桶子弹、七把手枪、一支鸟枪，再加上一小堆火药。除了这些东西外，我尽可能地找到一些衣物、一张 · 3 4 ·

吊床和几床被褥。有了这些东西，我的心安稳多了。本来在离开我住的小岛时，我很担心粮食会被岛上的动物吞吃，幸好我回来时，没有发现什么可疑的踪迹。不过，在一口箱子上有一只像是野猫的动物蹲在那儿。当我走过去时，它跑出去几步，然后站定，态度自若，定定地瞪住我，毫无惧色，我举枪向它瞄准，但是，它好像不懂枪是怎么回事，仍旧站着不动。于是我丢给它一块面包，它走近嗅了嗅便吃掉了，吃

完又蹲坐着看我，可能是还想吃。我不理会它，因为我的食物也不多，于是它就跑掉了。

我把第二批货物搬上岸后，用带回来的帐篷和桅杆，搭成一个小帐篷，把那些易于损坏的物品，都放在里面；再把空箱和空桶搬到帐篷周围，圈起来作为屏障。

我用几块木板堵住帐篷的入口，把一只空箱竖立在入口处。然后在地上铺了一张床，把手枪在身边。由于今天劳累过度，我倒头就酣然入睡了。

现在我已拥有一个“火药库”，不过我仍然不满足，因为我一看到搁浅在那儿的船，就觉得应该尽我所能，把船上的东西全部搬回来。所以每天当退潮时，我便登上船。特别是在第三次，我找到许多细绳和几根小绳绞成的大粗索，这样我更加安心了。

最使我感到欣慰的是，有一次上船，我居然找到许多粮食。本来这样来回搜索已经有五六次，我想不可能再从船上找到什么好东西了，但是在一个舱房的角落里，我竟意外地发现一大桶面包、一箱的糖和一桶完好的面粉。惊喜之余，我立即倒空面包桶，把面包用已撕开的帆布一包包地包好，然后安全地把这些粮食运回岸上。

现在，船中所有便于携带而又容易搬运的东西，全部被我 · 3 5 · 搬光了。我开始把斜桅杆和后桅杆都砍下，做成一个大木筏，想载一些又大又沉的货物。但不幸得很，由于这木筏过于笨重，又因为超载，不能够航驶自如，最终翻了，我和货物都掉到水里。我自己虽然没有什么大的损伤，但是货物大部分都已丢失，特别是丢了铁具，这对我是莫大的损失。

等退潮之后，我费了好大工夫，才把锚和缆索找了回来。我在岸上已十三天了，到船上去取东西共十一次，要是天气能继续好下去的话，我想我可以把船上的所有东西——不管有用没用，只要能拆下都带上岸来。但是当我准备第十二次出发上船时，突然起风了。我趁目前水位还低，依然上船去搜索，竟意外地发现一只有抽屉又有锁的木柜，里面有剃发刀、大剪刀，而且还有大约三十六镑的银币。

“无用的东西！”见了这些钱，我不觉好笑起来：“你们在人类的社会，能主宰众生的命运，然而落在这荒岛上，不过和沙泥一样！”

本想把这些无用的东西扔了，迟疑了一会儿，最后还是把它包在帆布内带走。

我想再做个木筏，但这时乌云密布，风也开始刮起来了。刹那间，暴风已从海面上刮过来。风这么大，做木筏也没有用。在潮水还没涨到这里之前，我必须离开，否则永远也到不了岸。好不容易游上岸，回到帐篷，我忙着把所有的“财产”都搬到帐篷里。狂风整晚都在吹，第二天早晨我向外一望，船已无影无踪了。 · 3 6 ·

安家工程